

4 Mus. pr.

13044

Bayerische  
Staatsbibliothek  
München

1/2 Weber  
16/25



SPANISCHE  
**LIEBES-LIEDER.**

Ein Cyclus von Gefängen  
 aus dem Spanischen  
 für eine u. mehrere Stimmen  
 mit Begleitung

des  
**Pianoforte**  
 componirt  
 von  
**Rob. Schumann.**

Op. 138.

Pr. 2 Thlr.

(N<sup>o</sup> 3 der nachgelassenen Werke.)

Eigenthum des Verlegers.

WINTERTHUR, J. RIETER-BIEDERMANN.

Diese Gefänge sind auch einzeln zu haben.

150.

1 a k [1857]



# INHALT.

---

## ERSTE ABTHEILUNG.

N <sup>o</sup> 1. Vorspiel.	(Im Bolero-tempo.)	.....	Pag. 4.
N <sup>o</sup> 2. Lied:	„Tief im Herzen trag'ich Pein“	<i>für Sopran</i> .....	6.
N <sup>o</sup> 3. Lied:	„O wie lieblich ist das Mädchen“	<i>für Tenor</i> .....	5.
N. 4. Duett:	„Bedeckt mich mit Blumen“	<i>für Sopran und Alt</i> .....	10.
N <sup>o</sup> 5. Romanze:	„Fluthenreicher Ebro“	<i>für Bariton</i> .....	16.

## ZWEITE ABTHEILUNG.

N <sup>o</sup> 6. Intermezzo.	(Nationaltanz.)	.....	21.
N <sup>o</sup> 7. Lied:	„Weh, wie zornig ist das Mädchen“	<i>für Tenor</i> .....	23.
N <sup>o</sup> 8. Lied:	„Hoch, hoch sind die Berge“	<i>für Alt</i> .....	25.
N <sup>o</sup> 9. Duett:	„Blaue Augen hat das Mädchen“	<i>für Tenor und Bass</i> .....	28.
N <sup>o</sup> 10. Quartett:	„Dunkler Lichtglanz, blinder Blick“	<i>für Sopran, Alt, Tenor und Bass</i> .....	34.

---

Die Texte sind den von E. Geibel übersetzten Volksliedern und Romanzen der Spanier entnommen.



# ERSTE ABTHEILUNG.

## 1. Vorspiel.

Im Bolerostempo.

Robert Schumann, Op. 138.

Pianoforte.

The musical score is written for piano in 3/4 time. It consists of four systems of music. The first system begins with a piano (*p*) dynamic marking. The second system includes a first ending bracket with measures 3 and 4. The third system features a double bar line. The fourth system includes dynamic markings *sp*, *cresc.*, and *sp*. The score is written for piano with treble and bass staves.



Das 1<sup>te</sup> mal.      Das 2<sup>te</sup> mal.

*sp*      *sp*

*cresc.*      *ritard.*

*p im Tempo.*

*sp*      *p*

*p*      *p*      *p*



2.

LIED.

De dentro tengo mi mal.

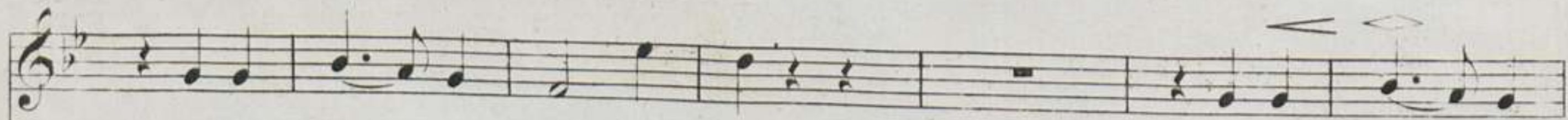
Nicht schnell.

Sopran \*



Tief im Her - zen trag' ich Pein,

Pianoforte.



muss nach au - sseu stil - le sein, den ge - lieb - ten.



Schmerz ver - heh-le tief ich vor — der Welt Ge - sicht,





und es fühlt ihn nur, nur die See-le, denn der Leib ver-

dient ihm nicht. Wie — der Fun - ke, frei und licht,

sich ver - birgt im Kie - sel - stein, trag' ich innen

tief — die Pein —



# 3.

## LIED.

### Mui graciosa es la doncella.

Nicht zu schnell.

Tenor.

V. 1. O wie lieblich ist das Mädchen.  
V. 2. O wie lieblich ist das Mädchen.  
V. 3. O wie lieblich ist das Mädchen.

Pianoforte.

1. wie so schön und voll Anmuth —, wie so schön! Sag mir  
2. wie so schön und voll Anmuth —, wie so schön! Sag mir  
3. wie so schön und voll Anmuth —, wie so schön! Sag mir

1. an, du wackerer Seemann, der du lebst auf dei-nem Schiffe,  
2. an, du stol-zer Ritter, der du gehst im blanken Harnisch,  
3. an, du Hir-ten - knabe, der du dei-ne Heerde weidest,



*cruc.* *f*

1. ob das Schiff und sei-ne Se-gel, ob die Ster-ne wohl so schön, so  
 2. ob das Ross und ob die Rüstung, ob die Schlachten wohl so schön, so  
 3. ob die Läm-mer, ob die Mat-ten, ob die Ber-ge wohl so schön, so

*f*

1. schön ——— sind!  
 2. schön ——— sind!  
 3. schön ——— sind!

*p*

O wie lieblich ist das Mädchen, wie so schön und voll An-muth —, wie so schön und voll

*f*

An — — muth, wie so schön!



# 4.

## DUETT.

### Cubrid me di flores.

Mit Leidenschaft.

**Sopran.** *p* Be-deckt mich mit Blu - men, *sf* ich

**Alt.** *p* Be-deckt mich mit Blu - men, *sf* ich

**Pianoforte.** *p* *ped.* \*

*sf* ster - - - be vor Lie - - be, dass die Luft mit lei - sem We-hen nicht den

*sf* ster - - - be vor Lie - - be, dass die Luft mit lei - sem

*p* *ped.* \*

sü - - ssen Duft mir ent - füh - re, bedeckt mich mit Blu - men,

We - hen nicht den sü - ssen Duft mir ent - füh-re, bedeckt mich mit



*cr. s.* *sp*  
 ich ster-be vor Lie-be, ich ster - be vor Lie-be, bedeckt mich mit Blu-men,  
*cr. sc.* *sp*  
 Blumen, ich ster - be vor Lie - be, sterbe vor Lie-be, be - deckt mich mit  
*cr. sc.* *sp*

*sp*  
 ich ster - - be vor Lie - be, dass die Luft mit lei-sem We - hen  
*sp*  
 Blumen, ich ster - be vor Lie - be, dass die Luft mit lei-sem.  
*sp* *sp*

*f*  
 nicht den sü - - ssen Duft mir ent - füh - re.  
*f*  
 Wenn nicht den sü - - ssen Duft mir ent - füh - re.  
*sp* *f*



*p*  
 Von Jasmin und wei - - - ssenLil - jen  
 Von Jasmin - und wei - - - ssenLil - jen

sollt ihr hier mein Grab be - rei - ten,  
 sollt ihr hier mein Grab be - rei - ten,

*pp*  
 ich ster - be, be - deckt mich mit Blumen, ich sterbe, und be -  
 ich ster - be, be - deckt mich mit Blumen, ich sterbe, und be -



*cr. sc.* *p*

fragt ihr mich: Wo-ran? Sag' ich: Un-ter sü - ssen Qua-len der Lie-be, un-ter

*cr. sc.* *p*

fragt ihr mich: Wo-ran? Sag' ich: Un-ter sü - ssen Qua-len die Lie-be,

*sp* *f*

sü - ssen Qua-len der Lie-be, un-ter sü - ssen Qua-len der Lie-be, be-

*sp* *f*

un-ter sü - ssen Qua - len der Lie-be, Qua-len der Lie-be, be-

*sf*

deckt mich mit Blu - - men, ich ster - - - be vor Lie - - be, dass die

*sf*

deckt mich mit Blu - - men, ich ster - - - be vor Lie - - be,



*f*  
Luft mit lei - sem We - hen nicht den sü - ssen Duft mir entfüh - re,  
*sf*  
das die Luft mit lei - sem We - hen nicht den sü - ssen Duft mir ent-

be - deckt mich, ich ster - be, ich ster - be vor Lie - be, und be -  
füh - re, be - deckt mich, ich ster - be vor Lie - be, vor Lie - be, und be -

*sf* *sf*

*fp* *fp*

fragt ihr mich: Wo - ran? Sag' ich: Unter sü - ssen Qua - len der Lie - be, un - ter  
fragt ihr mich: Wo - ran? Sag' ich: Unter sü - ssen, unter sü - ssen Qua - len,



su - ssen Qua - ten der Lie - be, un - ter sü - ssen Qua - ten der Lie -

sü - ssen Qua - ten der Lie - be, un - ter sü - ssen

*p* *cresc.*

*p* *cresc.*

*poco riten.*

- be, der Lie - - be, der Lie - - - - - be, der

Qua - ten der Lie - - be, der Lie - - - - - be, der

*p*

*ped.*

Lie - be!

Lie - be!

*sf* *p*



# 5.

## ROMANZE.

### Ebro caudolose.

Nicht schnell.

Bariton.

*p*

Flu - - - thenreicher Eb - ro,

Pianoforte.

*p* (Gleichsam Gitarre.)

blü - - hen-des U - fer, all ihr grü - nen Mat - ten, Schat - ten des

Wal - - - des, fra - - - get die Ge - lieb - te, die



ru - - ter euch ru - het, ob in ih - rem Glü - cke sie mei - ner ge -

denket, sie meiner gedenket, ob in ihrem Glücke sie meiner ge - den - - ket!

Und ihr thau-igen Per-len, die ihr im Frühroth

den grünenden Ra - sen bunt mit Far - ben schmückt, fra - - get die Geliebte, wenn sie



Küh - - lung ath - met, ob in ih - rem Glü - cke sie mei - ner ge -

den - ket, sie mei - ner ge - den - ket, ob in ih - rem Glü - cke sie mei - ner ge -

den - - - - ket!

Ihr s

lau - - - - bigen Pappeln, schim - - - - mern - de Pfa - de,



wo leich - - ten Fu - - sses mein Mäd - - - chen wandelt.

wenn sie euch begegnet, fragt sie, fragt sie, ob in ih - rem Glücke sie meiner ge-

den-ket, sie mei - ner ge-den- ket, ob \_\_\_\_\_ in ihrem Glü - cke sie mei - ner ge-

den - - ket! Ihr schwärmenden Vö - gel, die den Son - - nenaufgang



singend ihr begrü - sset mit Flö - - tenstim - men, - fra - - get die Geliebte, dieses

U - - fers Blume, ob in ih - rem Glücke sie mei-her ge - denket, sie

mei - ner gedan - - ket, sie mei - - - - - ner ge - den - ket, ob sie

mei - ner, mei - - ner ge - den - - - - - ket!



ZWEITE ABTHEILUNG.

6.

INTERMEZZO. NATIONALTANZ.

Nicht rasch.

Pianoforte.

The first system of the piano piece consists of two staves. The treble staff begins with a series of chords and eighth notes, while the bass staff provides a steady accompaniment of chords. The dynamic marking *sf* (sforzando) is used throughout the system.

The second system continues the piece and includes two endings. The first ending is marked with a '1.' and the second with a '2.'. The notation features complex chordal textures and melodic lines in both staves.

The third system of the piece shows further development of the musical themes, with intricate chordal patterns and melodic passages in both the treble and bass staves.

The fourth system continues the musical narrative, maintaining the *sf* dynamic and featuring a mix of chordal and melodic elements.

The fifth and final system of the piece concludes with a series of chords and melodic lines, ending with a double bar line. The dynamic marking *sf* is maintained.



First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex texture with many beamed notes and rests. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the lower staff.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings of *sp* (sforzando) in both the upper and lower staves.

Third system of musical notation, featuring *sp* markings in both staves and a variety of note values and rests.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the musical themes with various articulations and dynamics.

Fifth system of musical notation, characterized by a dense texture of chords and beamed notes in both staves.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It includes dynamic markings of *trm* (tristano) and *p* (piano) in the lower staff.



7.

LIED.

Sannosa esta la ninna.

Nicht schnell, sehr markirt.

Tenor.

Wch, wie zor-nig ist das Mädchen,

Pianoforte.

wch, wie zor-nig. wch, wch! Im Ge-bir-ge

geht das Mäd-chen ih-rer Heer-de hin-ter-her, ist so schön



wie die Blumen, ist so zornig wie das Meer. Weh, wie

*fp*

zornig ist das Mädchen! Weh, wie zornig

*p*

ist das Mädchen, weh, wie zornig, weh, weh!

Weh, weh, weh, wie zornig ist das Mädchen, weh, wie zornig, weh, weh!

*p* *pp*



8.  
LIED.

La sierra es alta.

Nicht geschwind.

Alt.

Hoch, hoch sind die Ber - ge und

Pianoforte.

*p*

ped. \*

steil ist ihr Pfad; die Brun - nen sprühn Was - ser und rie - sen in's

Kraut. O Mut - ter, o Mut - ter, lieb Müt - ter - lein du;



dort, dort in die Ber - ge mit den Gi - pfeln so stolz, da ging ei - nes

Mor - gens mein sü - - sse - ster Freund. Wohl rief ich zu - rück ihn mit

Zei - chen und Wort, wohl winkt ich mit al - len fünf Fin - gern zu -

*sp* *p*

rück, wohl rief ich zu - rück ihn mit Zei - chen und Wort! Hoch,

*sp*



hoch sind die Ber - ge und steil ist ihr Pfad, die Brun - nen sprühen

Was - ser und rie - seln in's Kraut, die Brun - nen sprühen

Was - ser und rie - seln in's Kraut.

*pp* \* *pp* \*



# 9.

## DUETT.

### Ojos garzos ha la ninna.

Munter.

Tenor.

Blau - - e Au - gen hat das Mäd - chen,

Bass.

Blau - - e Au - gen hat das Mäd - chen,

Pianoforte.

*p* *p*

wer ver - lieb - te sich nicht drein! Sind so

wer ver - lieb - te sich nicht drein! Sind so rei - zend zum Ent -



rei - zend zum Ent - zü - eken, dass sie je - des Herz be - stri - eken, wis - sen  
 zü - eken, dass sie je - des Herz be - stri - eken, wis - sen doch so stolz zu bli - eken, wis - sen

*sf.*

*fp*

doch so stolz zu bli - eken, dass sie ei - tel schaffen Pein, dass sie ei - tel schaf - fen  
 doch so stolz zu bli - eken, dass sie ei - tel schaffen Pein, dass sie ei - tel schaf - fen

*sf.*

*fp*

*fp*

Pein! Blau - e Au - gen hat das Mäd - chen, wer ver - lieb - te sich nicht drein!  
 Pein! Blau - e Au - gen hat das Mäd - chen, wer ver - lieb - te sich nicht drein!

*p*

*p*

*p*



Ma - chen Ruh und Wohl - be - fin - den, Sin - nen

Ma - chen Ruh und Wohl - be - fin - den, Sin - nen

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal staves, with the lyrics 'Ma - chen Ruh und Wohl - be - fin - den, Sin - nen' written below them. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, featuring complex chordal textures and melodic lines in both hands. Performance markings include 'Ped.' (pedal) and 'p' (piano).

und Er - inn' - rung schwinden, wis - sen stets zu ü - ber - win - den mit dem

und Er - inn' - rung schwinden, wis - sen stets zu ü - ber - win - den mit dem

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics 'und Er - inn' - rung schwinden, wis - sen stets zu ü - ber - win - den mit dem' are repeated on both vocal staves. The piano accompaniment features a prominent *fp* (fortissimo) dynamic marking in the right hand.

spielend sü - ssen Schein, mit dem spie - lend sü - ssen Schein.

spielend sü - ssen Schein, mit dem spie - lend sü - ssen Schein.

The third system concludes the page with the lyrics 'spielend sü - ssen Schein, mit dem spie - lend sü - ssen Schein.' repeated on both vocal staves. The piano accompaniment includes a *crusc.* (crescendo) marking in the right hand.



Blau - e, blau - e Au - gen hat das Mäd - chen, wer ver - lieb - te

Blau - e, blau - e Au - gen hat das Mäd - chen, wer ver - lieb - te

sich nicht d'rein! Kei - ner, der ge - schaut ihr

sich nicht d'rein! Kei - ner, der ge - schaut ihr

Pran-gen, ist noch ih - rem Netz ent - gan - gen, al - le

Pran-gen, ist noch ih - rem Netz ent - gan - gen, al - le



Welt be-gehrt zu han-gen Tag und Nacht an ih-rem Schein. Blau-e Au-gen

Welt be-gehrt zu han-gen Tag und Nacht an ih-rem Schein. Blau-e Au-gen

The first system of the score consists of three staves. The top staff is the vocal line in treble clef, with lyrics 'Welt be-gehrt zu han-gen Tag und Nacht an ih-rem Schein. Blau-e Au-gen'. The middle staff is the vocal line in bass clef, with the same lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring chords and melodic lines in both hands. Dynamics include *f* and *pp*.

hat das Mäd-chen, wer ver-lieb-te sich nicht drein, wer ver-

hat das Mäd-chen, wer ver-lieb-te sich nicht drein, *sp* wer ver-

The second system consists of three staves. The top staff is the vocal line in treble clef, with lyrics 'hat das Mäd-chen, wer ver-lieb-te sich nicht drein, wer ver-'. The middle staff is the vocal line in bass clef, with lyrics 'hat das Mäd-chen, wer ver-lieb-te sich nicht drein, *sp* wer ver-'. The bottom staff is the piano accompaniment, with dynamics *f*, *pp*, and *sp*.

lieb-te sich nicht drein! Blau-e Au-gen

lieb-te sich nicht drein! Blau-e

The third system consists of three staves. The top staff is the vocal line in treble clef, with lyrics 'lieb-te sich nicht drein! Blau-e Au-gen'. The middle staff is the vocal line in bass clef, with lyrics 'lieb-te sich nicht drein! Blau-e'. The bottom staff is the piano accompaniment, with dynamics *p* and *ff*.



hat das Mäd - chen, wer ver - lieb - te sich nicht

Au - gen hat das Mäd - chen, wer ver - lieb - te sich nicht

d'rein, wer ver - lieb - te sich nicht d'rein, wer ver - lieb - te sich nicht

d'rein, wer ver - lieb - te sich nicht d'rein, wer ver - lieb - te sich nicht

d'rein!

d'rein!



# 10.

## QUARTETT.

### Vista ciega, luz oscura.

Nicht rasch.

**Sopran.** *p* Dunk - ler Licht - glanz, blin - der

**Alt.** *p* Dunk - ler Licht - glanz, blin - der

**Tenor.** *p* Dunk - ler Licht - glanz, blin - der

**Bass.** *p* Dunk - ler

**Pianoforte.** *p*

Blick, tod - tes Le - ben, Lust voll Pla - ge, Glück, er - füllt von

Blick, tod - tes Le - ben, Lust voll Pla - ge, Glück, er - füllt von

Blick, tod - tes Le - ben, Lust voll Pla - ge, Glück, er - füllt von

Licht - glanz, blin - der Blick, tod - tes Le - ben, Glück, er - füllt von

*fp*



Miss - geschick, trü - bes La - chen, fro - he Kla - ge, sü - ße

Miss - geschick, trü - bes La - chen, fro - he Kla - ge, sü - ße

Miss - geschick, trü - bes La - chen, fro - he Kla - ge, sü - ße

Miss - geschick, trü - bes La - chen, fro - he Kla - ge, sü - ße

Gal - le, hol - de Pein, Fried' und Krieg in ei - nem Her - zen,

Gal - le, hol - de Pein, Fried' und Krieg in ei - nem Her - zen, das kannst,

Gal - le, hol - de Pein, Fried' und Krieg in ei - nem Her - zen,

Gal - le, hol - de Pein, Fried' und Krieg in ei - nem Her - zen,



das kannst, Lie - be, du nur sein, das kannst,  
 Lie - be, du nur sein, das kannst, Lie - be nur, das kannst, Lie - be nur, das kannst,  
 das kannst, Lie - be nur, das kannst,  
 das kannst, Lie - be, du nur sein, das kannst.

*cresc.* Lie - be, du nur sein, *fp* mit der Lust *fp* er - kauft durch Schmer - zen,  
*cresc.* Lie - be, du nur sein, *fp* mit der Lust *fp* er - kauft durch Schmer - zen,  
*cresc.* Lie - be, du nur sein, *fp* mit der Lust *fp* er - kauft durch Schmer - zen,  
*cresc.* Lie - be, du nur sein, *fp* mit der Lust *fp* er - kauft durch Schmer - zen,  
*cresc.*



Lie - be, das kannst du nur sein, *p* das kannst. Lie - be, das kannst. *cresc.*

Lie - be, das kannst du nur sein, *p* das kannst, Lie - be, das kannst du nur sein, das kannst. *cresc.*

Lie - be, das kannst du nur sein, *cresc.* das kannst.

Lie - be, das kannst du nur sein, *cresc.*

*f* *p* *cresc.*

Lie - be, du nur sein, *sp* mit der Lust, er - kauft durch Schmerzen!

Lie - be, du nur sein, *sp* mit der Lust, er - kauft durch Schmerzen!

Lie - be, das kannst du nur sein, *sp* mit der Lust, er - kauft durch Schmerzen!

*cresc.* *sp* *sp*  
das kannst du nur sein, mit der Lust, er - kauft durch Schmerzen!

*sp* *sp*







*p*  
 sein; dunk - ler Licht - glanz, tod - tes Le - ben,

*p*  
 sein; dunk - ler Licht - glanz, tod - tes Le - ben,

*p*  
 sein; bli - der Blick, Lust voll

*p*  
 sein; bli - der Blick, Lust voll

daskannst, Lie - be, Lie - be, du nur sein, *f* Lie - - be nur, *p* Lie - -

daskannst, Lie - be, Lie - be, du nur sein, *f* Lie - - be nur, *p* Lie - -

Pla - ge, daskannst, Lie - be, Lie - be, du nur sein, *f* Lie - - be nur, *p* Lie - -

Pla - ge, daskannst, Lie - be, Lie - be, du nur sein, *f* Lie - - be nur,



*crusc.*  
 - he nur, das kannst, Lie - - be, du nur sein, Lie - -  
 - he nur, das kannst, Lie - - be, du nur sein, Lie - -  
 - he nur, das kannst, Lie - - be, du nur sein, Lie - -  
 - - - - - Lie - - -  
*crusc.*  
*crusc.*  
*crusc.*  
*p*

*f*  
 - - be, Lie - - - - be, Lie - - be, das kannst  
*f*  
 - - be, Lie - - - - be, Lie - - be, das kannst  
*f*  
 - - be, Lie - - - - be, Lie - - be, das kannst  
*f*  
 - - be, Lie - - - - be, Lie - - be, das kannst  
*f*



du nur, du nur sein!

du nur, du nur sein!

du nur, du nur sein!

du nur, du nur sein!

*p*

Detailed description: This block contains the first system of a musical score. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics 'du nur, du nur sein!' are written below each vocal staff. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of one sharp and a common time signature. The piano part includes a dynamic marking 'p' (piano) and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

Detailed description: This block contains four empty musical staves, two in the soprano clef and two in the bass clef, arranged in a system. They are currently blank, suggesting they are for a second set of vocal parts or are left empty for a specific performance.

Detailed description: This block contains the piano accompaniment for the second system. It consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of one sharp and a common time signature. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests, continuing from the first system.